



## السمكات المسحورات



مجموعتان من ١٣ قصة جمعتها المؤلفة من اقواء الامهات العربيات في القرى والأرياف. وهي بذلك تكون مجموعة من القصص العربية في الصميم ونابعة من تراثنا الشعبي الذي بدأت تغزو الحكايات المترجمة عن الغرب.

هذه الحكايات كانت تروىها امهاتنا في الماضي وتنتقل في كل اسرة من جيل الى جيل انها جزء من التراث العربي المروي وغير المكتوب.

وقد حرصت المؤلفة على تدوين هذه الحكايات بأسلوب قريب الى البساطة حرصا عليها من الاندثار. وقد قام عدد من الرسامين العرب بوضع الرسوم الملونة المناسبة القريبة من بيئة الطفل العربي بحيث تجعلها اليفة ومحبة اليه، خلافا لقصص الاطفال المترجمة عن الغرب والتي تغزو عقول وخيال اطفالنا في هذا العصر.

هذه القصص موزعة على سلسلتين، تضم السلسلة الاولى العناوين التالية:

١. الزيزفونة والأمير المسحور

٢. حب رمان

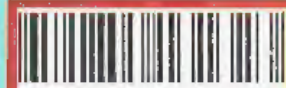
٣. الخطاب والمارد

٤. السمكات المسحورات

٥. أم حسان والفولة

٦. خنيفة

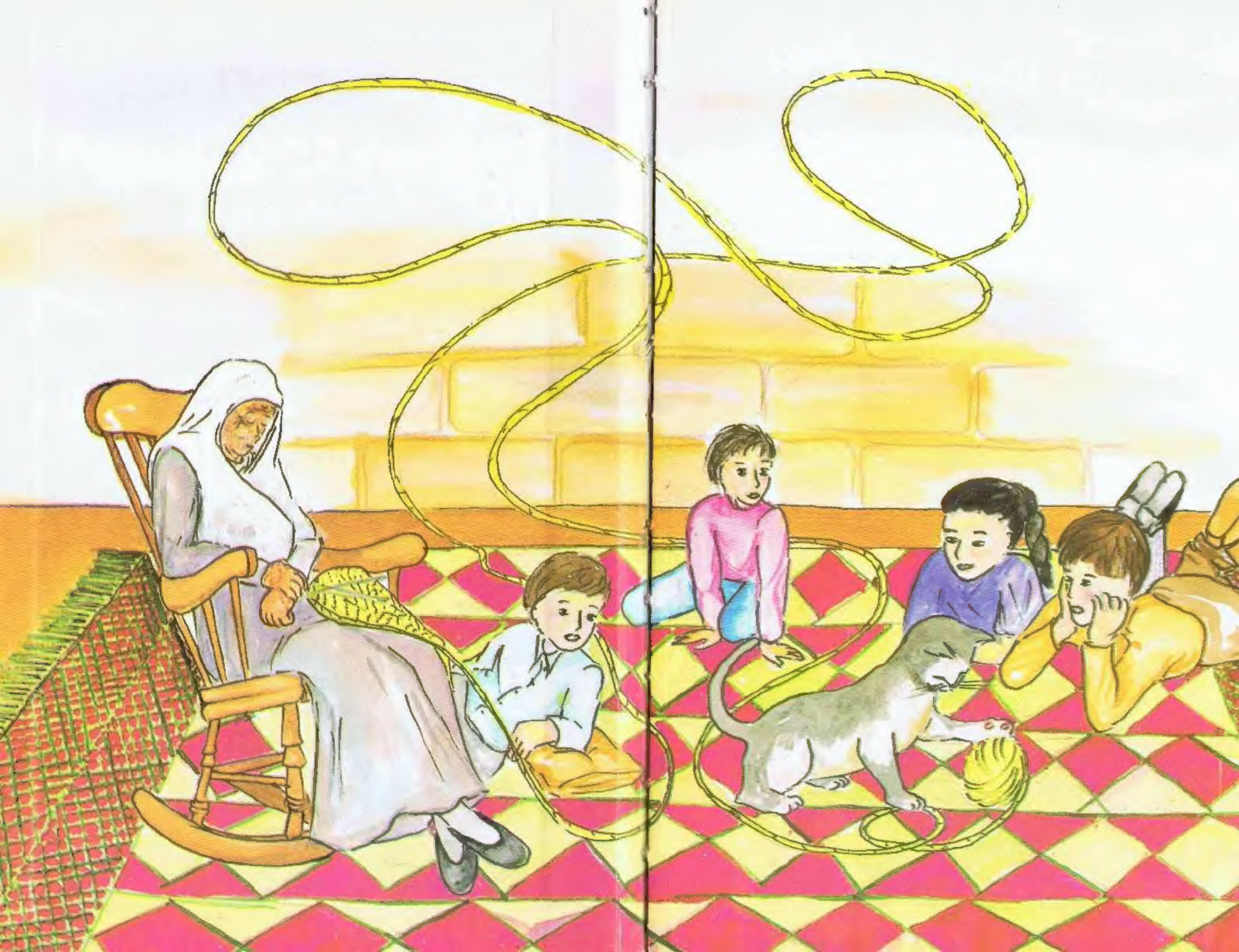
٧. خشيشبان



1855131323

SR 10  
BOOKSTORE









كان «سعيد» رجلاً فقير الحال يعتاش هو وزوجته من  
بيع شراب «العرق سوس».

في مساء كل يوم، كانت الزوجة تُعدّ الشراب وذلك بنقع  
كمية من مسحوق السوس، في حلة كبيرة، ثم تجلب حَفنة

# THE MAGIC POMELO

By

*Samira Al Sayegh Hanna*

*Illustrations Produced By*



ISBN 1-85513-132-3

First Published in the United Kingdom in 1993

Text copyright © 1993 by Riad El-Rayyes Books Ltd

Illustrations copyright © 1993 by Riad El-Rayyes Books Ltd

London Cyprus Beirut.



الشاطر حسن

*Al Shater Hassan*

Publications

LONDON  
58 Knightsbridge  
London SW1X 7NJ  
Tel: 071-245 1905-Fax: 071-235 9305  
Telex: 266997 RAYYES G

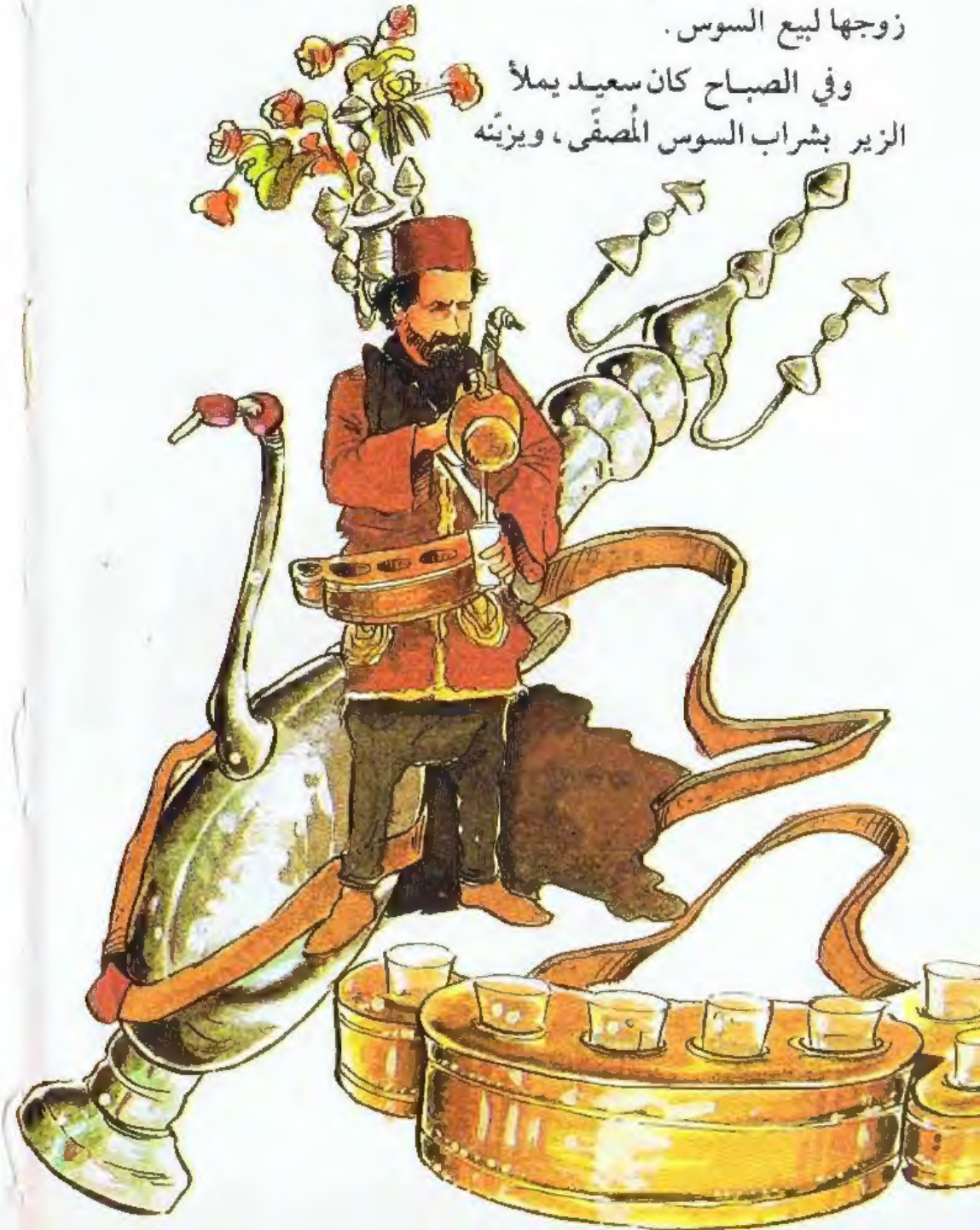
CYPRUS  
P.O.Box: 7038  
Tel: 05-346 624  
Fax: 05-346 626  
Limassol - Cyprus

BEIRUT  
Sanayeh-Union Bldg-Beirut  
P.O.Box: 112/5708  
Tel: 883 576-371 480-352 388  
Fax: (357) 08-515 845



من الرماد وقطعة من الليمون، وتجلس على حجر أمام مسكنها،  
حيث تنهمك في تلميع الزير النحاسي الضخم الذي يستعمله  
زوجها لبيع السوس.

وفي الصباح كان سعيد يملأ  
الزير بشراب السوس المصفى، ويزينه



بالشرائط وعقود الخرز الأزرق.

وبعد أن يضع طربوشه على رأسه ومربلته حول خصره، يحمل  
الزير على ظهره، وينصرف إلى عمله. يطوف في الشوارع والأزقة  
وهو يقرع طاستين نحاسيتين في يده بخفة ورشاقة، مُحدثاً رنيناً  
متوازن الإيقاع، ينبّه

الناس إلى ان  
بائع  
السوس  
قد أتى،  
فيخرجون لابتلاع  
أكواب من ذلك  
الشراب اللذيذ  
المنعش.

وكان  
الزوجان  
يتمنيان لو أن  
الله أنعم عليهما  
بطفل يؤنسهما،  
لكن السنين مضت  
دون أن يتحقق





إلى عمله، بل خرج حاملاً شبكة صغيرة وسلّة من القصب،  
وانجبه صوب الشاطئ. رمى شبكته في الماء، وجلس على  
صخرة ينتظر. وما هي إلا دقائق حتى رأى الشبكة تهتز، فجذبها  
بسرعة، وإذا به أمام سمكة فضية كبيرة الحجم، تلمع في أشعة  
شمس الصباح. فحملها إلى زوجته مسروراً.

وأ سرعت «سعدى» فنظفت السمكة وطهنتها، وعند الظهر  
جلس الزوجان عند عتبة كوخهما ليأكلا السمكة المقلية. تناولت  
الزوجة لقمة واحدة، وما أن همت بتناول الثانية، حتى  
برزت أمامها امرأة مجهولة،

خطفت السمكة من  
الصحن وهربت. فحزنت

«سعدى» كثيراً، لكن زوجها

سارع إلى تطيب خاطرها

واعداً إياها بأن يجلب لها

سمكة أخرى عوضاً عنها،

وبالفعل تمكّن في اليوم

التالي من اصطياد سمكة

متوسطة الحجم. فأعدتها

زوجته وجلس الاثنان

عند الباب لتناول



حلمهما. وذات يوم، قالت «سعدى» لزوجها: اني أكاد أشم  
رائحة السمك المقلي. يا ليتنا نحصل على سمكة ولو صغيرة  
فقال الزوج: سأذهب غداً إلى شاطئ البحر،  
ربما تمكنت من اصطياد سمكة  
أو أكثر!

وفي اليوم التالي،  
لم يذهب «سعيد»



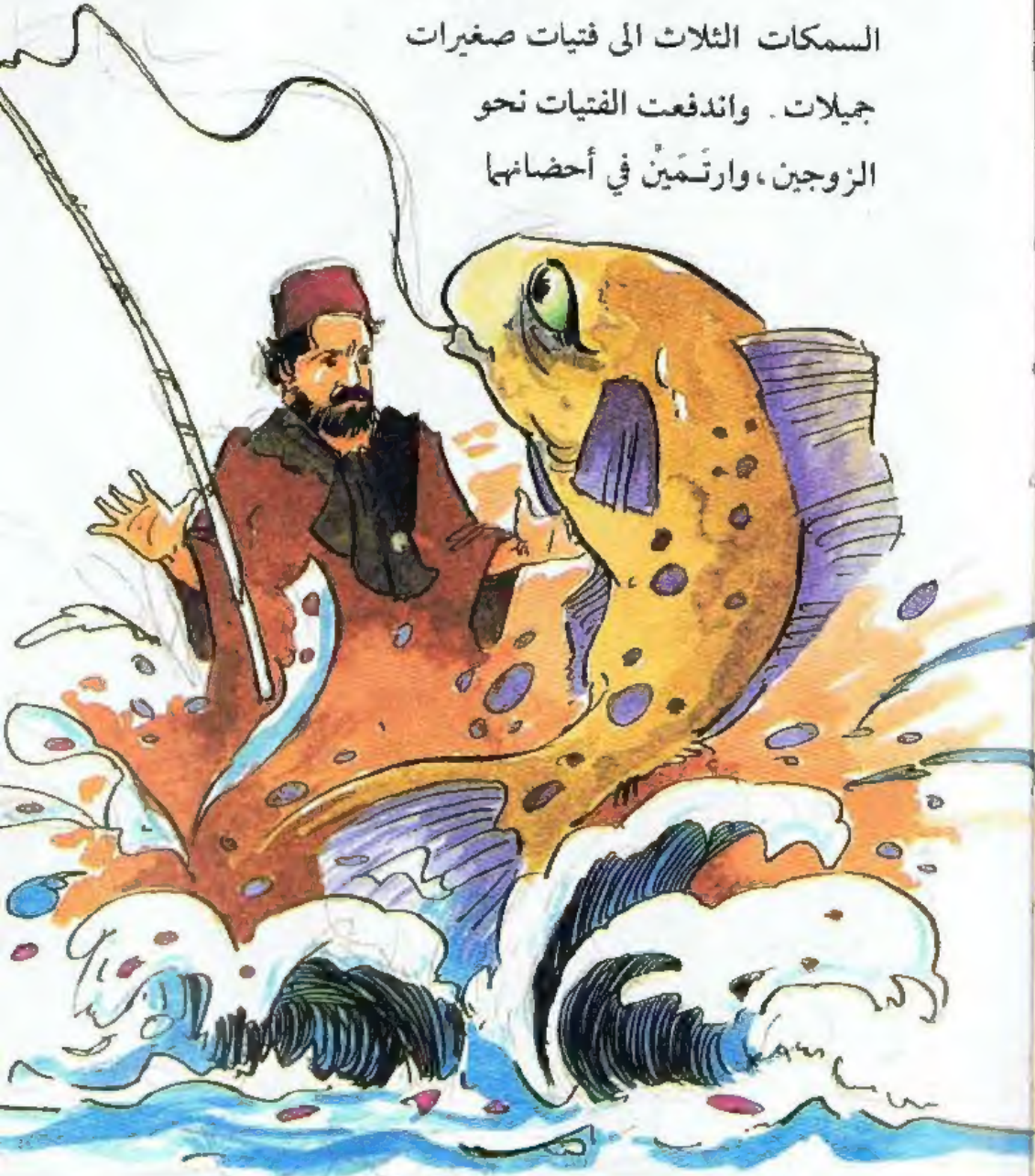


الطعام. أكلت «سعدى» لُقْمَتَيْن وشرَعَتْ في وُضْع اللُقْمَةِ الثالثة في فمها، حين ظهرت المرأة الغريبة مُجَدِّدًا، واختلطت السمكة من أمامها.

وفي اليوم الثالث، لم يَعَثْ «سعيد» إلا على سمكة صغيرة. ولَمَّا انتهت زوجته من قَلْبِهَا، وُضِعَتْهَا في طَبَقٍ، ودَعَتْ زوجها لمشاركتها الطعام فقال لها: إنها سمكة صغيرة، تكاد لا تكفيك. سأتركها لك وأكتفي ببعض الزيتون والجبن. وتناولت «سعدى» لُقْمَتَهَا الأولى فالثانية فالثالثة، وحمَلَتْ اللُقْمَةَ الرابعة إلى فمها، لكن المرأة الغريبة برزت فجأة وسرقت السمكة، وهربت. فركض الزوجان في إثرها. وشاهدها تدخل مغارة فتبعها، وهناك في ركن مُظْلَم كانت السمكتان اللتان سُرقتا في اليومين الأولين. وانحنى المرأة كي تضع السمكة الثالثة بالقرب



منها، وما أن فعلت ذلك حتى تحوَلَتْ السمكات الثلاث إلى فتيات صغيرات جميلات. واندفعت الفتيات نحو الزوجين، وارتَمَيْن في أحضانها







قائلات : نحن بناتكنما ،  
لقد جاءت بنا هذه الجنية  
اللطيفة ، لأنكما تتمنيان أن يكون لكما أولاد .

فرح الزوجان بالطبع بهذه الهدية غير المتوقعة التي وهبتها  
لهما السماء . وتلفنا ليشكرا الجنية ، إلا أنها كانت قد اختفت .  
فعادا الى كوخهما مصطحبين البنات الثلاث .

اختار الأب هن أسماء «ظبية» و «شادن» و «ريم» ، وكلها  
أسماء للغزال فقد كنَّ أشبه بالغزلان جمالاً ورقة ورشاقة . ومنذ  
اليوم الأول ، شرحت البنات الثلاث لوالدتهن ، بأنهن لا  
يستطعن تناول كميات الطعام التي يتناولها الانسان العادي كل





يوم . فالبنت الأولى «ظبية» ، لا تأكل  
إلا لُقمة واحدة في كل وجبة ، أما  
الثانية «شادن» فتأكل لُقمتين ، بينما  
تستطيع الثالثة - أي «ريم» - أن  
تتناول ثلاث لُقم . وإذا تجاوزن  
هذه الكمية من  
الطعام بلُقمة واحدة ،  
كان مصيرهن الموت .  
فبقي هذا الأمر سرّاً في العائلة  
لا يعلم به أحد .





مرّت السنون، دأبت خلالها الأم على تربية  
بناتها خير تربية، وعلمتهن  
الخياطة والتطريز والغزل،  
والطبخ والقراءة والرسم،  
والغناء، وأصبحت  
الفتيات شابات في



غاية الفطنة والجمال.  
إلا أن «سعدى» المسكينة،  
وقعت ذات يوم فريسة المرض،  
وعجز الأطباء عن شفائها،





ففارقَت الحياة. وحزن بائع «العرق سوس» وبناته حزناً كبيراً.  
ولبست الفتيات السواد على أمهن الغالية.

بعد فترة من الزمن، التقى «سعيد» بامرأة شريفة،  
استطاعت بمكرها ودهائها أن تتسلَّل إلى قلبه، وتقنعه بالزواج  
منها، ففعل. ولم تكن المرأة سوى  
ساحرة غادرة، لذا بدأت تَقْسُو على  
الفتيات، وتجعل حياتهن شقية صعبة.  
وذات صباح،

وبينما كنَّ جالسات  
أمام الكوخ يطرَّزن  
ويغزلن، مرَّ بهنَّ  
أمير البلاد مُحاطاً



بحاشيته وجُنْدَه، فرآهن  
وأعجب بهن أيما إعجاب. وفي  
اليوم التالي، استدعى  
الأمير بائع «العرق سوس»  
وطلب إليه أن يزوجه كبرى بناته.  
فدبَّت الغيرة في قلب زوجته الساحرة،  
فأسرعت إلى قصر الأمير. وطلبت المُثُول بين يديه، فأذن لها.  
حاولت أن تُقنعه بالعدول عن ذلك الزواج، واصفة العروس «ظبية»  
ثم انها ابنة بائع «عرق سوس» فقير...  
إن الأمير لم يصدِّقها وأصرَّ على مخطَّطه، فانتقلت الأخت  
الكبرى إلى القصر، وسط الأفراح العامة التي أُقيمت في البلاد  
بالمُناسبة السعيدة.

وأصرَّت زوجة الأب على أن تقضي الليلة الأولى في القصر،  
للسهر على خدمة العروس. وقبل أن تدخل العروس إلى مَحْدَعها  
تلك الليلة، أهدتها زوجة أبيها حبة «تَرْنج»، (وهي فاكهة أشبه  
باليُمونة الكبيرة، تعرف أيضاً باسم «كَبَاد»). وكانت تلك





الحبة مسحورة بالطبع .

وقالت الساحرة: أنصحك يا ابنتي بتناول القليل من هذه الفاكهة، قبل الإيواء الى فراشك .

إلا أن «ظبية» أرسلت حبة الترنج الى المطبخ، ودخلت غرفتها مع عريسها . وفي منتصف الليل تسللت الساحرة الى المطبخ ووضعت حبة الترنج على الطاولة، وأنشدت:

ترنج افتح، ترنج إغلق  
ترنج افتح لي بويباتي

وللحال فتحت حبة الترنج، وتحولت الى مائدة تزخر بشتى المأكولات والحلويات الشهية . ثم تسللت الساحرة الى مخدع الأمير، فأيقظت عروسه واقتادتها الى المطبخ، وقالت لها: إنك لم تتناولي

شيئاً من الطعام اليوم، قد يسيء ذلك الى صحتك . هيا تذوقي هذه المأكولات اللذيذة .

قالت الفتاة: لكني يا خالتي لست بجائعة!

وأصرّت المرأة . فتناولت العروس لقمة وأكلتها . وحاولت الساحرة أن تقنعها بتناول لقمة أخرى . إلا أنها أبّت وقالت: تعرفين يا خالتي انني لا أستطيع أن أكل سوى لقمة واحدة . هل تنوين قتلي؟

فما كان من الساحرة إلا أن قامت ودست لقمة أخرى غنوة في فم الفتاة المسكينة وأجبرتها على بلعها . وما أن فعلت، حتى سقطت على الأرض جثة هامدة .

في صباح اليوم التالي، بحث الأمير عن عروسه فلم يجدها في جناحه الخاص، بل عثر عليها الخدم في المطبخ فحزن حزناً شديداً، وجاءته الساحرة شامته، قالت: ألم أحذرك من الزواج من تلك الفتاة . إن شراستها قد قتلتها!





ومرّت الأيام والأشهر، وأراد أهل الأمير أن يُدخلوا العزاء الى قلبه. فاقترحوا عليه أن يتزوج مُجدّداً، فاختار شقيقة عروسه الأولى. وما أن سمعت الساحرة بذلك حتى أسرعَت تنصحه وتقول: لا تقع في الخطأ مرتين، ألم تتعلّم من المرة الأولى؟ إن هذه الفتاة شرّهة مثل شقيقتها.

نزل الأمير عند رغبة أهله وتزوج من «شادن». وليلة الفرح حصل ما حصل للعروس الأولى، إذ إن الساحرة أتت وجذبت «شادن» الى المطبخ وأجبرتها على تناول ثلاث لُقْم بدلاً من اللُقْمَتين المسموح لها بتناولهما. فماتت للحال. وغرق الأمير في بحر من اليأس والقنوط، لم يخرج منه إلاّ زواجه من صُغرى الشقيقات، بعد فترة من الزمن.

وفي ليلة العرس جاءت الساحرة كعادتها وأهدت العروس «ريم» حبة ترنج، وحشّنها على تناول القليل منها قبل أن تنام. وعملت

الأميرة بمشورتها، فأحضرت سَكِيناً، وقطعت جزءاً صغيراً من الترنجة، أكلت منها لُقْمَةً، وأعطت ما تبقى من القطعة لزوجها. ثم غرست طرف السكين في الترنجة، وتركها في الغرفة المجاورة لمخدعها، وآوت الى الفراش.

وعندما انتصف الليل، سمعت العروس صوتاً





فيجيب صوت آخر قائلاً:

كَيْفَ افتح وكيف اغلق،

والسكين في جَنْبَيَّي؟!

فتسللت الأميرة الى الباب ونظرت من ثقب القفل، وإذا بها أمام زوجة أبيها القاسية. وبدأ الشك يساور الأميرة وباتت تعتقد أن نهاية شقيقتها قد جاءت على يد هذه المرأة، لأنها تعلم أن شقيقتها ليستا شرهتين، كما ادّعت زوجة أبيها، وكانت قد أخبرت زوجها الأمير بحكاية اللقم المكدودة التي يُسمح لها بتناولها.

وفي الصباح، روت «ريم» لزوجها ما حصل في الليل. فاقترح عليها الأمير أن تعتمد في الليلة التالية الى نزع السكين من الترنجة، كي يرياً ماذا سيحصل. ففعلت.



يُنشد في الغرفة المجاورة:

تُرْنَجُ إفتح، تُرْنَجُ إغلق  
تُرْنَجُ إفتح لي بونبائي!



وعند انتصاف الليل وقف الزوجان خلف الباب ينظران من  
ثقبه . بعد قليل أقبلت الساحرة ، وقالت للترنجة :

تُرْنجِ إفتح ، تُرْنجِ إغلق  
تُرْنجِ إفتح لي بوياتي .

ففتحت الترنجة ، وانتصبت مائدة مُحَمَّلة بالأطعمة الشهية ،  
فبهت الزوجان . وخرجت الأميرة الى حيث الساحرة فقالت هذه  
لها : لقد أتيت في الوقت المناسب يا عزيزتي ! لم أستطع النوم لأنني  
كنت قلقة عليك ، فأنت لم تتناولي شيئاً من الطعام طيلة اليوم .  
هيا اجلسي ، واختاري ما شئت من تلك المأكولات اللذيذة التي  
أعددتها لك بنفسي .



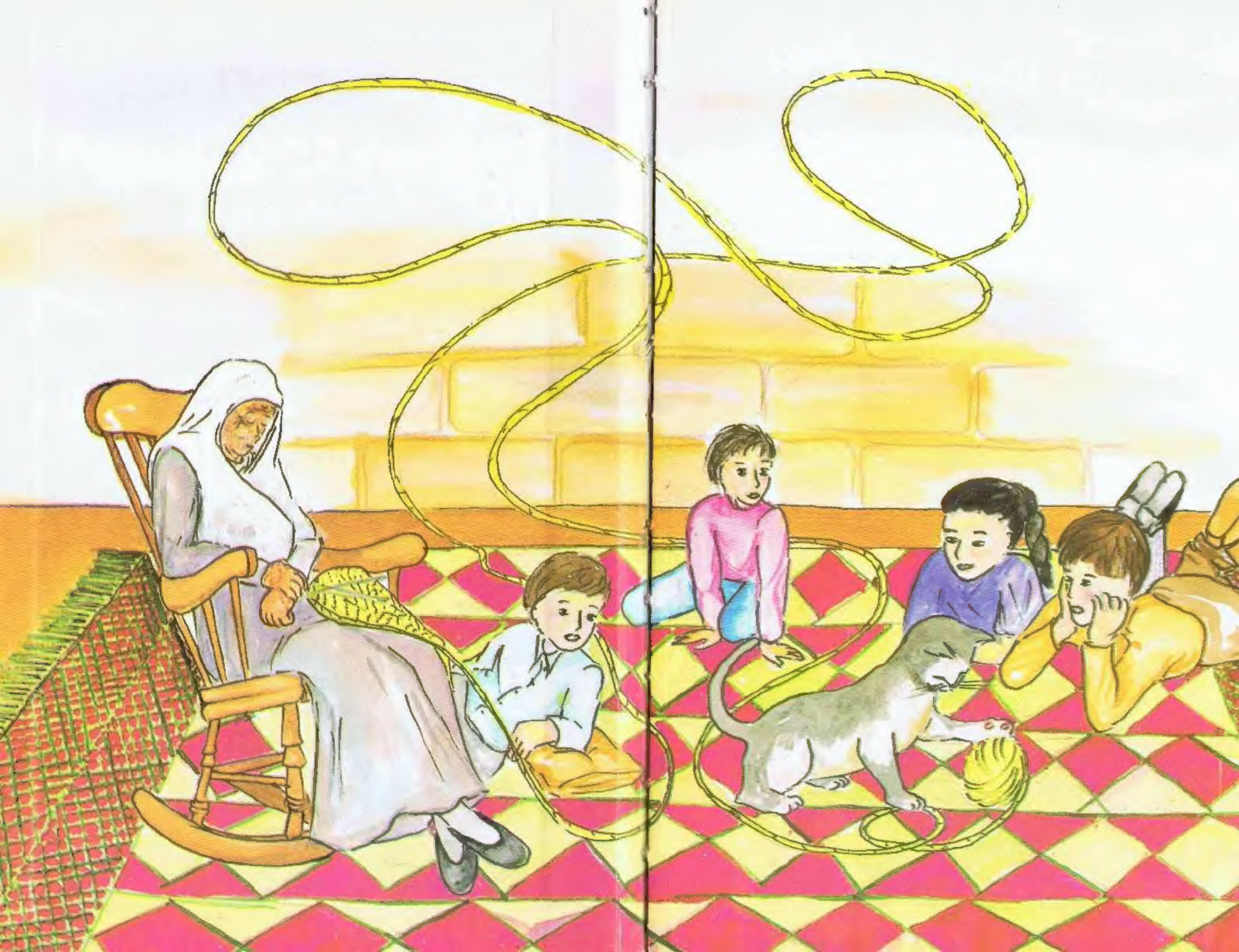
فرفضت «ريم» أن تأكل ، وقالت : لَسْتُ بجائعة !

فأرغمتها المرأة على تناول لقمة ثم ثانية ، فثالثة . ولما  
حاولت وضع لقمة رابعة في فمها بالقوة ، اندفع الأمير الى الخارج  
وأمسك بها ، قائلاً : الآن انكشف لي أمركِ أيتها المجرمة . ستنالين  
جزاء عملك .

وقرع الجرس النحاسي ، فأسرع الحراس اليه ، واقتادوا المرأة  
الشريرة الى السّجن ، حيث قضت بقية أيام حياتها . أما «ريم»  
وأمرها الشاب فقد عاشا حياة رغيدة ، بعد أن تخلصا من كابوس  
تلك الساحرة الشريرة !









سهرة الصايغ



السمكات  
المسحورات



الهيئة العامة للتعليم